

פרק פח - Psalm 88

א שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי קֹרַח לְמִנְצַחַם עַל־מַחְלַת לְעֲנוֹת מִשְׁכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי:

1. A song, a Psalm of the sons of Korah, to the Chief Musician, upon mahalat le-anot, an instruction of Heiman the Ezrahite.

Shir mizmor li'bneh Korah la'menase'ah al mahalat le'anot maskil le'Heman ha'ezrahi.

ב ד' אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נִגְדָּךְ:

2. Adoniye, God of my deliverance; by day I cried [before You], at night I stood before You [in prayer].

Adonai Eloheh yeshu'ati yom sa'akti ba'laila negdecha.

ג תְּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטָּה־אָזְנֶךָ לְרִנָּתִי:

3. Let my prayer come before You, incline Your ear to my song.

Tabo lefanecha tefilati hateh oznecha le'rinati.

ד כִּי־שָׁבְעָה בְּרַעוֹת נַפְשִׁי וְחַיִּי לְשָׂאוֹל הִגִּיעוּ:

4. For my soul is satiated with troubles, and my life approaches the grave.

Ki sabe'a be'ra'ot nafshi ve'hayai li'sh'ol higi'u.

ה נִחְשַׁבְתִּי עִם־יֹרְדֵי בּוֹר הָיִיתִי כְּגִבּוֹר אִין־אֵיל:

5. I am counted with those who go down to the pit, I have become like a man without strength.

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

Nehshabti im yoredeh bor hayiti ke'geber en eyal.

וּבַמֵּתִים הִפְשִׁי כְּמוֹ חַלְלִים | שְׁכַבְי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זְכַרְתָּם עוֹד וְהִמָּה מִיַּדְךָ
נִגְזְרוּ:

6. I am [considered] among the dead who are free as the slain that lie in the grave, whom You no longer remember, and who are cut off by Your hand.

Ba'metim hofshi kemo halalim shochebeh keber asher lo zechartam od ve'hema mi'yadecha nigzaru.

זֶשְׁתַּנִּי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחְשָׁפִים בְּמַצְלוֹת:

7. You have put me into the lowest pit, into dark places, into depths.

Shatani be'bor tahtiyot be'mahashakim bi'msolot.

חַ עָלַי סָמְכָה חֲמַתְךָ וְכָל־מְשַׁבְּרֶיךָ עֲנִיתָ סֵלָה:

8. Your wrath lies hard upon me, and with all Your waves [of anger] You have afflicted me, Selah.

Alai samecha hamatecha ve'chol mishbarecha inita sela.

ט הִרְחַקְתָּ מִיַּדְעֵי מִמֶּנִּי שְׁתַּנִּי תוֹעֵבוֹת לְמוֹ כָּלֵא וְלֹא אֲצֵא:

9. You have estranged my friends from me, You have made me an abomination to them; I am imprisoned and cannot go out.

Hirhakta meyuda'ai mimeni shatani to'ebot lamo kalu ve'lo eseh.

י עֵינַי דָּאָבָה מִנִּי עֲנִי קְרָאתֶיךָ ד' בְּכָל־יוֹם שִׁטְחֹתִי אֶלֶיךָ כָּפִי:

10. My eyes grieved because of such affliction; I have called upon You, Adoniye, every day, I have stretched out my hands to You.

Eni da'aba mini oni keraticha Adonai be'chol yom shitahti elecha chapai.

יֵא הַלְמִתִּים תַּעֲשֶׂה פֶּלֶא אִם רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֵלָה:

11. Will You work wonders for the dead? Will the lifeless rise and thank You, Selah?

Ha'la'metim ta'ase pele im refa'im yakumu yoducha sela.

יב הִיִּסְפֵּר בְּקִבְרֵי חֶסֶדְךָ אֱמוּנָתְךָ בְּאַבְדּוֹן:

12. Will Your kindness be declared in the grave? Your faithfulness in [our] destruction?

Ha'ysupar ba'keber hasdecha emunatecha ba'abadon.

יג הַיּוֹדֵעַ בְּחֹשֶׁךְ פֶּלֶאךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נִשְׁיָה:

13. Will Your wonders be known in the dark and Your Righteousness in the land of oblivion?

Ha'yivada ba'hoshech pil'echa ve'sidkatecha be'erezt neshiya.

יד וָאֲנִי | אֲלֵיךָ ד' שׁוֹעֵתִי וּבִבְקֹר תִּפְלְתִי תִקְדַּמְךָ:

14. But as for me, to You, Adoniye, I cry, and in the morning my prayer will be early to greet You.

Va'ani elecha Adonai shivati u'ba'boker tefilati tekademeka.

טו לָמָּה ד' תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי:

15. Why, Adoniye, do You cast off my soul? [Why] do You hide Your face from me?

Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.

Lama Adonai tiznah nafshi tastir panecha mimeni.

טז עָנִי אָנִי וְגוֹעַ מִנְעָר נִשְׂאֲתִי אֲמִיד אָפוּנָה:

16. I am afflicted and at the point of sudden death; I have borne Your sudden terrors which have become part of me.

Ani ani ve'gove'a mi'no'ar nasati emecha afuna.

יז עָלִי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בְּעוֹתֶיךָ צְמִתוֹתַי:

17. I am overwhelmed by Your fierce wrath, Your frightening attacks have cut me off.

Alai aberu haronecha bi'utecha simetutuni.

יח סָבוּנִי כַּמַּיִם כָּל־הַיּוֹם הִקִּיפוּ עָלַי יַחַד:

18. They encompassed me like water all the day, they engulf me at once.

Sabuni cha'mayim kol ha'yom hikifu alai yahad.

יט הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֶהֱב וְרַע מִיַּדְעֵי מַחֲשָׁד:

19. You have estranged from me, friend and companion, from my acquaintances, I am [abandoned] in darkness.

Hirhakta mimeni oheb va're'a meyuda'ai mahshach.